

N° 1144.

---

**GRANDE-BRETAGNE  
ET FINLANDE**

Echange de notes accordant réciproquement aux aéronefs britanniques et finlandais la permission de survoler les territoires finlandais et britannique, respectivement. Helsingfors, le 14 décembre 1925.

---

**GREAT BRITAIN  
AND FINLAND**

Exchange of Notes respecting the Reciprocal Granting of Permission for British and Finnish Aircraft to fly over Finnish and British Territory respectively. Helsingfors, December 14, 1925.

No. 1144. — EXCHANGE OF NOTES<sup>1</sup> BETWEEN THE BRITISH AND FINNISH GOVERNMENTS, RESPECTING THE RECIPROCAL GRANTING OF PERMISSION FOR BRITISH AND FINNISH AIRCRAFT TO FLY OVER FINNISH AND BRITISH TERRITORY RESPECTIVELY. HELSINGFORS, DECEMBER 14, 1925.

---

*Texte officiel anglais communiqué par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté britannique.  
L'enregistrement de cet échange de notes a eu lieu le 14 avril 1926.*

---

I.

(W. 11697/1362/50.)

HELSINKI, December 14, 1925.

MONSIEUR LE MINISTRE,

With reference to your note of July 24, 1923, concerning the procedure to be followed in the case of British civil aircraft flying to Finland, I have the honour to inform you that it has been considered possible to make an arrangement by which such permission for British aircraft may be granted by the Finnish Authorities in London.

Through this arrangement the Finnish Representative in London will be invested with necessary authority in this respect under certain conditions. Permission can be granted only to civil aircraft and for three months at the most ; it will not allow professional flying in Finland and does not concern times of mobilisation ; the owners and pilots are obliged to follow certain regulations in the matter, and it is provided that the permission, if necessary, can be recalled.

In making this arrangement the Government of the Republic takes for granted, that reciprocity from the British side will be observed, *i. e.*, that Finnish aircraft under the same or analogous conditions will be granted by the British Authorities in Finland the necessary permission to fly to Great Britain. I therefore have the honour to propose that the arrangement shall be considered in force upon receipt of a note from you confirming this, and that the arrangement shall be valid until further notice.

I avail myself of this opportunity, Monsieur le Ministre, to renew the assurance of my highest consideration.

(Signed) K. G. IDMAN.

Mr. Ernest RENNIE,  
His Britannic Majesty's Minister,  
etc., etc., etc.,  
Helsinki.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 14 décembre 1925.

## II.

BRITISH LEGATION.  
(W. 11697/1362/50.)

HELSINGFORS, *December 14, 1925.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

I have the honour to acknowledge the receipt of the Note dated to-day in which Your Excellency has been good enough to inform me that the Government of the Republic of Finland consent to invest their representative in London with the necessary authority to grant permission for British aircraft to fly over Finnish territory, subject to certain conditions which are specified in Your Excellency's Note under reply.

I have further the honour, in compliance with instructions which I have received from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to inform Your Excellency that His Britannic Majesty's Government will similarly grant permission for Finnish aircraft to fly over British territory under the same or analogous conditions and agree to the entry into force of the reciprocal arrangement as from the date of the present exchange of Notes.

I avail myself of this opportunity, Monsieur le Ministre, to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) ERNEST RENNIE.

His Excellency  
Dr. K. G. IDMAN,  
Minister for Foreign Affairs.